

French and German Abstracts

Famine, exchange networks and the village community. A comparative analysis of the subsistence crises of the 1740s and the 1840s in Flanders

Eric Vanhaute and Thijs Lambrecht, *History Department, University of Ghent*

Famine, réseaux d'échange, et communauté villageoise. Une analyse comparative des crises de subsistances des années 1740 et 1840 en Flandre

Cet article s'attache à l'action locale face à deux quasi-famines qui ont frappé la Flandre aux XVIII^e et XIX^e siècles. Notre analyse comparative des pénuries alimentaires de 1740 et 1845–1847 en Flandre présente les mécanismes locaux de réaction et de prévention, aussi bien au niveau informel que formel. La thèse principale est que l'impact des crises de subsistances dans les sociétés paysannes est directement lié à la capacité locale d'absorption du stress au sein de la communauté villageoise. Nos résultats contredisent la vision traditionnelle que serait intervenu un changement plus ou moins radical dans la gestion des pénuries alimentaires, passant du niveau rural, local et informel à un niveau de gestion urbain, supra local et formel. Pour surmonter une crise de subsistance, le succès a toujours reposé sur des racines locales.

Hungersnöte, Austauschnetzwerke und Dorfgemeinschaft. Eine vergleichende Analyse der Subsistenzkrisen der 1740er und 1840er Jahre in Flandern

Im Zentrum dieses Beitrags stehen die Handlungsmöglichkeiten vor Ort in zwei Hungersnöten in Flandern im 18. und 19. Jahrhundert. Unsere vergleichende Analyse der Ernährungskrisen der 1740er und 1840er Jahre in Flandern beleuchtet die örtlichen Bewältigungs- und Schutzmechanismen, die sowohl auf der informellen wie auf der formellen Ebene bestanden. Die Hauptthese besagt, dass die Auswirkungen von Hungerkrisen in bäuerlichen Gesellschaften direkt mit dem

Stressabsorptionsvermögen innerhalb der Dorfgemeinschaft zusammenhängen. Unsere Ergebnisse widersprechen der traditionellen Vorstellung, im Krisenmanagement von Hungersnöten habe es einen mehr oder weniger eindeutigen Umschwung von ländlichen, örtlichen und informellen zu städtischen, überörtlichen und formalen Formen gegeben. Die erfolgreiche Bewältigung von Nahrungsmittelkrisen hatte vielmehr stets örtliche Wurzeln.

‘The wife’s administration of the earnings’? Working-class women and savings in the mid-nineteenth century

Josephine Maltby, *York Management School, University of York*

«L’épouse, administratrice du revenu»? Les femmes de la classe ouvrière anglaise et l’épargne à la mi-XIXe siècle

Une enquête sur l’action des femmes de la classe ouvrière en matière d’épargne offre un aperçu nouveau de leur activité économique. Des questions se posent sur l’origine, à l’intérieur et à l’extérieur de la famille, de l’argent économisé par les femmes qu’elles soient célibataires ou mariées. Les problèmes soulevés concernent d’abord le contexte juridique dans lequel les femmes mariées pouvaient exercer une activité économique – en particulier avant l’entrée en vigueur de la législation spécifique qui concerne les biens des femmes mariées au Royaume Uni, les *Married Women’s Property Acts* de 1870 et 1882. On se demande ensuite dans quelle mesure le travail des femmes au XIXe siècle a pu être mal rapporté et/ou sous-estimé et enfin quelle était la répartition des revenus au sein de la famille de la classe ouvrière. L’étude des modes d’investissement dans deux caisses d’épargne, l’une à Huddersfield et l’autre à Sheffield à la mi-XIXe siècle, suggère que les femmes de la classe ouvrière semblent avoir été beaucoup plus actives comme épargnantes que ne le laissaient entendre les travaux antérieurs.

„Die Frau als Verwalterin der Verdienste“? Arbeiterfrauen und Ersparnisse um die Mitte des 19. Jahrhunderts

Sieht man sich das Sparverhalten von Arbeiterfrauen genauer an, ergeben sich neue Einsichten zu ihrer Wirtschaftstätigkeit. Die damit verbundene Frage, aus welchen Quellen innerhalb und außerhalb der Familie die Gelder stammten, die ledige und verheiratete Frauen sparten, berührt eine Reihe von Themen: die Wirtschaftstätigkeit verheirateter Frauen im Verhältnis zu den rechtlichen Rahmenbedingungen, insbesondere vor den eigentumsrechtlichen Regelungen für verheiratete Frauen in den Gesetzen von 1870 und 1882; der Umfang der Fehlanzeige und/oder mangelnden Erfassung von Frauenbeschäftigung im 19. Jahrhundert; die Einkommensverteilung innerhalb der Arbeiterfamilie. Eine Untersuchung der Investitionsmuster in zwei Sparkassen – eine in Huddersfield und eine in Sheffield – um die Mitte des 19. Jahrhunderts deutet darauf hin, dass

Arbeiterfrauen doch aktivere Sparerinnen gewesen sein könnte als es in früheren Studien berichtet wurde.

Inequality and culture: geographical differences in the access to cultural enrichment in Italy (1863–1992)

Paolo Raspadori, *Department of Historical Sciences, University of Perugia*

Inégalité et culture. Géographie de l'accès différentiel à l'enrichissement culturel en Italie (1863–1992)

Reposant sur le traitement de données statistiques concernant la population et les principales infrastructures culturelles disponibles au niveau local à partir de 1863 dans les régions italiennes, cet article vise à démontrer non seulement que les habitants du *Mezzogiorno* ont disposé de revenus inférieurs à ceux des habitants des régions du Nord et du centre de l'Italie mais que leurs chances furent toujours moindres de profiter des biens culturels italiens, au sens large. Sur le long terme, ces handicaps ont renforcé les disparités sociales déjà fort marquées entre le Centre, le Nord et le Sud de l'Italie et contribuent à expliquer les racines de ce dualisme qui différencie les deux parties du pays.

Ungleichheit und Kultur. Geographische Unterschiede im Zugang zu Kulturgütern in Italien (1863–1992)

Auf der Grundlage statistischer Daten zur Bevölkerung und kulturellen Infrastruktur der italienischen Regionen ab 1863 versucht dieser Beitrag zu zeigen, dass die Bewohner des „Mezzogiorno“ nicht nur geringere Einkommen als die Bewohner der mittleren und nördlichen Regionen hatten, sondern auch geringere Chancen, die Kulturschätze Italiens zu nutzen. Diese Nachteile haben langfristig die bereits hohen sozialen Ungleichgewichte zwischen der Mitte, dem Norden und dem Süden Italiens verstärkt und tragen zur Erklärung der Wurzeln des Dualismus zwischen den beiden Landesteilen bei.

Residential segregation of Jews in Amsterdam on the eve of the Shoah

Peter Tammes, *Department of History, Leiden University*

La ségrégation résidentielle des Juifs d'Amsterdam à la veille de la Shoah

Alors que les études antérieures ont montré, pour les Juifs d'Amsterdam, une baisse de la ségrégation résidentielle avec le temps, les indices de différenciation et d'isolation que nous avons calculés pour 1941 montrent que la ségrégation a cessé de diminuer. En outre, les personnes d'origine juive qui avait quitté le judaïsme semblent alors vivre principalement dans des districts différents de ceux qui

appartiennent à des congrégations juives, ce qui indique que le quartier de résidence peut être considéré comme reflétant le processus d'assimilation. En outre, les analyses des histoires de vie d'environ 700 personnes juives montrent que le fait d'être né en dehors du quartier juif a augmenté la probabilité, pour un individu, d'abandonner le judaïsme, et que le fait de vivre son adolescence en dehors du quartier juif a augmenté la probabilité d'épouser un non juif. Ces résultats permettent d'affiner notre compréhension de l'impact de la ségrégation résidentielle.

Residenzielle Segregation von Juden in Amsterdam am Vorabend der Shoah

Während frühere Untersuchungen davon ausgingen, dass die residenzielle Segregation im Laufe der Zeit zurückging, zeigt eine Berechnung von Verschiedenheits- und Isolationsindizes für das Jahr 1941, dass die Abnahme der Segregation unter Juden in Amsterdam zum Stillstand kam. Außerdem scheinen Personen jüdischer Herkunft, die ihr Judentum aufgegeben hatten, weitgehend in anderen Wohngebieten als diejenigen gelebt zu haben, die noch jüdischen Gemeinden angehörten, was darauf hindeutet, dass das Wohngebiet den Prozess der Assimilation widerspiegelt. Ferner zeigt eine Analyse der Lebensläufe von etwa 700 jüdischen Personen, dass jemand, der außerhalb einer jüdischen Nachbarschaft geboren wurde, mit größerer Wahrscheinlichkeit den jüdischen Glauben ablegte, und dass jemand, der seine Jugend außerhalb einer jüdischen Nachbarschaft verbrachte, mit größerer Wahrscheinlichkeit einen Nichtjuden heiratete. Diese Ergebnisse verfeinern unser Verständnis der Auswirkungen von residenzieller Segregation.

'The good old days of the Cold War': arguments used to admit or reject asylum seekers in the Netherlands, 1957–1967

Tycho Walaardt, *History Department, Leiden University*

«Le bon vieux temps de la guerre froide»: les arguments avancés pour admettre ou rejeter les demandeurs d'asile aux Pays-Bas, 1957–1967

Cet article examine les arguments mis en avant aux Pays-Bas pour admettre ou rejeter les demandes d'asile pendant la guerre froide. Surtout si l'on compare avec les pratiques actuelles, tout le monde en convient, obtenir l'asile dans les années 1960 n'était pas si difficile, parce que les migrants de la Guerre Froide étaient «les ennemis de nos ennemis». Partant de l'analyse de trente-six dossiers individuels détaillés, cet article remet en question la rengaine convenue d'une procédure d'asile qui ne posait pas de problème pour ces «anticommunistes» aux Pays-Bas. Nous montrerons que les autorités néerlandaises pouvaient certes modifier leurs décisions négatives à l'égard de l'asile à la suite d'interventions de l'extérieur, mais la pression des *outsiders* qui appuyaient leurs suppliques sur toute une série

d'arguments, si elle aboutissait souvent à une admission, ne permettait que très rarement au demandeur d'obtenir le statut de réfugié.

„Die guten alten Tage des Kalten Krieges“. Welche Argumente in den Niederlanden zwischen 1957 und 1967 benutzt wurden, um Asylsuchende aufzunehmen oder abzuweisen

Dieser Beitrag untersucht die Argumente, die in den Niederlanden in der Ära des Kalten Krieges benutzt wurden, um Asylsuchende aufzunehmen oder abzuweisen. Es besteht Einigkeit darüber, dass es in den 1960er Jahren – insbesondere im Vergleich zur gegenwärtigen Praxis – nicht besonders schwierig war, Asyl zu bekommen, weil Kalte-Kriegs-Migranten „die Feinde unseres Feindes“ waren. Auf Grund einer Analyse der ausführlichen Akten von 36 Einzelfällen stellt dieser Beitrag jedoch das vielgesungene Mantra in Frage, diese „Antikommunisten“ hätten in den Niederlanden ein unproblematisches Asylverfahren gehabt. Es zeigt sich vielmehr, dass die restriktiven niederländischen Behörden ihre Entscheidungen gegen die Asylvergabe oft nur nach Interventionen von außen änderten. Die Plädoyers Außenstehender, unterstützt durch eine Vielzahl von Argumenten, führten zwar häufig zu einer Aufnahme als Asylant, aber nur selten zur Erlangung des Flüchtlingsstatus.